

住民異動届

(宛先) 奈良市長

届出人住所氏名

1. 本人 2. 世帯主・同一世帯員 3. 受任者(続柄)

電話() - (フリガナ)

届出人による署名の場合、押印の必要はありません

届出の日令和西暦 年 月 日 異動の日令和西暦 年 月 日

住所新番 号 マンション名等 世帯主 (フリガナ)

住所旧番 号 マンション名等 世帯主 (フリガナ)

※窓口に記入された方本人確認書類をご提示ください。

No.	異動者氏名 (Name)	生年月日 (Date Of Birth)	性別	続柄	国	保	個カード	在カ・特永	住民票コード	新付番
1	(フリガナ)	明・大・昭・平・令・西暦	男		有	0	3	記載預り		
	旧氏 ()	年 月 日	女					無	1	4
2	(フリガナ)	明・大・昭・平・令・西暦	男		有	0	3	記載預り		
	旧氏 ()	年 月 日	女					無	1	4
3	(フリガナ)	明・大・昭・平・令・西暦	男		有	0	3	記載預り		
	旧氏 ()	年 月 日	女					無	1	4
4	(フリガナ)	明・大・昭・平・令・西暦	男		有	0	3	記載預り		
	旧氏 ()	年 月 日	女					無	1	4
5	(フリガナ)	明・大・昭・平・令・西暦	男		有	0	3	記載預り		
	旧氏 ()	年 月 日	女					無	1	4

続柄変更・旧世帯

氏名 続柄

続柄変更・新世帯

氏名 続柄

備考

転入者国保届書 交付・受理

受付 仮更新 確認 本更新 確認

本人確認書類 個力・旅・免・障手・保資格・年手・診在カ・特永・その他 ()

受付番号

☐ お知らせ通知 要

☐ 印鑑登録申請 有

異動区分

増 減 変

全 部 全 一 全 一 他

転 入 転 出 転 入 転 出 転 入 転 出

国 外 特 例 転 出 取 消 (30 国 外 30 中 格 期 在 得 留)

職 権 修 正 (申 出)

Nara — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
 - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
 - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
 - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
 - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1

1. 本人

2. 世帯主・同一世帯員

3. 受任者 (続柄)

電話 () -

届出人による署名の場合、
押印の必要はありません
(フリガナ)

届出の日
令和 年 月 日
西暦 年 月 日

異動の日
令和 年 月 日
西暦 年 月 日

届出人
住所
氏名
番
号
マンション名等
番地

世帯主

- 1

1. 本人 2. 世帯主・同一世帯員 3. 受任者 (続柄) Head of household / Relationship to head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. See relationship terms table.
- 2

住民異動届 Resident Registration Change Notification

This is the form title - you'll need to fill out the sections below to register address changes, moving in/out, or household composition changes
- 3

(宛先) 奈良市長 [(宛先) 奈良市長]
- 4

出所 [出所]
- 5

電話 () - [電話 () -]
- 6

令和 Reiwa (era name)

This refers to the current Japanese era period that began in 2019 - you'll need to convert Western calendar years when filling dates on the form
- 7

令和 Reiwa (era name)

This refers to the current Japanese era period that began in 2019 - you'll need to convert Western calendar years when filling dates on the form
- 8

届出の日 [届出の日]
- 9

年 月 日異動の日 [年 月 日異動の日]
- 10

年 月 日 [年 月 日]
- 11

押印の必要はありません Seal (inkan / hanko)

Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
- 12

号マンション名等 [号マンション名等]
- 13

番地 Street number

Write the building/house number portion of your address (e.g., '123' from '123 Main Street')



セクション 2 — Section 2

※※窓太にく来内を

住所

旧

番地

番

号

マンション名等

主

世帯主

(フリガナ)

No.

異動者氏名 (Name)

生年月日 (Date Of Birth)

性別

続柄

国

保

個カード

在力・特永

住民票コード

新付番

異動

全一

全一

一

一

へ

そ

- 1

番地 Street number

Write the building/house number portion of your address (e.g., '123' from '123 Main Street')
- 2

号マンション名等 [号マンション名等]
- 3

(フリガナ) Phonetic reading (katakana)

Write your name in katakana characters above the corresponding kanji/hiragana in your name
- 4

番地 Street number

Write the building/house number portion of your address (e.g., '123' from '123 Main Street')
- 5

にくNo異動者氏名 (Name) 生年月日 (Date Of Birth) 性別続柄国 保個カード

Date of birth / Gender

Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.
男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.
- 6

在力・特永 [在力・特永]
- 7

住民票コード 新付番 Resident Registry Code

11-digit code assigned to each resident. Different from My Number. Usually not needed by applicants.
- 8

(フリガナ) Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 9

明・大・昭・平・令・西暦男 Taishō · Shōwa · Heisei / Taishō · Shōwa / Western calendar

Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989), or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period
- 10

全全一一 (そ [全全一一 (そ]



セクション 3 — Section 3

らを記した方での

1	明・大・昭・平・令・西暦男	有	無	記載預り	年	児	介	印	個人番号	新付番	移動区分	全一	全一	全一	全一	その他
	旧氏 (フリガナ)	明・大・昭・平・令・西暦男	有	0	1	4										
		明・大・昭・平・令・西暦男	有	0	3				在力・特永	住民票コード	新付番					
									記載預り							

- 1 明・大・昭・平・令・西暦男 Taishō · Shōwa · Heisei / Taishō · Shōwa / Western calendar
Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989), or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period
- 2 全一 (そ [全一 (そ]
- 3 年児介印個人番号 新付番 My Number (Individual Number) / Individual / Seal (inkan / hanko)
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Used to distinguish individual applications from household or corporate ones
- 4 の [. . . . の]
- 5 年 月 日女 [年 月 日女]
- 6 た入 [た入]
- 7 全一全一) 他 [全一全一) 他]
- 8 在力・特永 [在力・特永]
- 9 住民票コード 新付番 Resident Registry Code
11-digit code assigned to each resident. Different from My Number. Usually not needed by applicants.
- 10 (フリガナ) Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 11 明・大・昭・平・令・西暦男 Taishō · Shōwa · Heisei / Taishō · Shōwa / Western calendar
Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989), or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period
- 12 . . 年児介印個人番号 新付番 My Number (Individual Number) / Individual / Seal (inkan / hanko)
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Used to distinguish individual applications from household or corporate ones
- 13 本<2 [本<2]



セクション 4 — Section 4

のて
本く
人だ
確さ
認い

2

旧氏 (フリガナ)

明・大・昭・平・令・西暦

男

有

無

1

4

記載預り

年

見

介

印

個人番号

新付番

在力・特永

記載預り

住民票コード

新付番

増

転入

国転入

特例転入

転出

30

46

国外転入

30

47

者中資格取得

- 1

明・大・昭・平・令・西暦男 Taishō · Shōwa · Heisei / Taishō · Shōwa / Western calendar

Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989), or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period
- 2

・・年見介印個人番号 新付番 My Number (Individual Number) / Individual / Seal (inkan / hanko)

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Used to distinguish individual applications from household or corporate ones
- 3

本<2 [本<2]
- 4

転国特転(30国外(30者中 [転国特転(30国外(30者中]
- 5

年 月 日女 [年 月 日女]
- 6

人だ [人だ]
- 7

外例出一外一資長 [外例出一外一資長]
- 8

格期 [格期]
- 9

在力・特永 [在力・特永]
- 10

住民票コード 新付番 Resident Registry Code

11-digit code assigned to each resident. Different from My Number. Usually not needed by applicants.
- 11

転転取46転47取在 [転転取46転47取在]
- 12

(フリガナ) Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 13

明・大・昭・平・令・西暦男 Taishō · Shōwa · Heisei / Taishō · Shōwa / Western calendar

Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989), or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period
- 14

・・年記記載預介り印個人番号 新付番 My Number (Individual Number) / Individual / Seal (inkan / hanko)

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Used to distinguish individual applications from household or corporate ones
- 15

入□入□入□消□) 入人) □得留 [入□入□入□消□) 入人) □得留]



セクション 5 — Section 5 (Part 1/2)

入籍 確認書類を提出する	旧氏名(フリガナ)	()	年	月	日	男	有	0	3	在力・特永 記載預り	住民票コード	新付番	増	外転入	例取消	出取消	外国46人	長期取得留
						女	無	1	4	年児介印	個人番号	新付番						
	旧氏名(フリガナ)	()	年	月	日	男	有	0	3	在力・特永 記載預り	住民票コード	新付番	減	外転入	例取消	出取消	外国46人	長期取得留
						女	無	1	4	年児介印	個人番号	新付番						

- 1 転転取46転47取在 [転転取46転47取在]

2 (フリガナ) Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

3 明・大・昭・平・令・西暦男 Taishō・Shōwa・Heisei / Taishō・Shōwa / Western calendar
Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989), or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period

4 ・・年記記載預介り印個人番号 新付番 My Number (Individual Number) / Individual / Seal (inkan / hanko)
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Used to distinguish individual applications from household or corporate ones

5 入□入入□消□) 入人) □得留 [入□入入□消□) 入人) □得留]

6 書。3 [書。3]

7 年 月 日女 [年 月 日女]

8 項個 [項個]

9 例転 [例転]

10 外転 [外転]

11 住民票コード 新付番減 Resident Registry Code
11-digit code assigned to each resident. Different from My Number. Usually not needed by applicants.

12 在記力載・預 特り永 [在記力載・預 特り永]

13 (フリガナ) Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

14 更届記載 [更届記載]

15 明・大・昭・平・令・西暦男 Taishō・Shōwa・Heisei / Taishō・Shōwa / Western calendar
Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989), or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period

・ 年見介印個人番号

新付番

My Number (Individual Number) / Individual / Seal (inkan / hanko)

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Used to distinguish individual applications from household or corporate ones

セクション 6 — Section 6

[illegible]

- 1 在記力載・預 特リ永 [在記力載・預 特リ永]
 - 2 更届記載 [更届記載]
 - 3 明・大・昭・平・令・西曆男 Taishō・Shōwa・Heisei / Taishō・Shōwa / Western calendar
Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989), or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period
 - 4 ・・年見介印個人番号 新付番 My Number (Individual Number) / Individual / Seal (inkan / hanko)
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Used to distinguish individual applications from household or corporate ones
 - 5 年 月 日女 [年 月 日女]
 - 6 □□□□□ [□□□□□]
 - 7 在記力載・預 特リ永 [在記力載・預 特リ永]
 - 8 住民票コード 新付番変転世帯世帯世帯構世帯 Resident Registry Code
11-digit code assigned to each resident. Different from My Number. Usually not needed by applicants.
 - 9 (申職権 [(申職権]
 - 10 5(フリガナ) Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
 - 11 0・3・ [0・3・]
 - 12 明・大・昭・平・令・西曆男・ Taishō・Shōwa・Heisei / Taishō・Shōwa / Western calendar
Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989), or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period

居民基本信息

姓名	性别	出生日期	民族	文化程度	职业	婚姻状况	健康状况	宗教信仰	联系电话	备注
王某某	男	1980-01-01	汉族	高中	工人	已婚	健康	无	138-0000-0000	
李某某	女	1985-02-02	汉族	初中	农民	未婚	健康	无	139-0000-0000	
张某某	男	1990-03-03	汉族	小学	无业	未婚	健康	无	137-0000-0000	
赵某某	女	1995-04-04	汉族	大学	教师	已婚	健康	无	136-0000-0000	
孙某某	男	1975-05-05	汉族	高中	干部	已婚	健康	无	135-0000-0000	
周某某	女	1970-06-06	汉族	初中	工人	已婚	健康	无	134-0000-0000	
吴某某	男	1965-07-07	汉族	小学	农民	已婚	健康	无	133-0000-0000	
郑某某	女	1960-08-08	汉族	大学	医生	已婚	健康	无	132-0000-0000	
冯某某	男	1955-09-09	汉族	高中	干部	已婚	健康	无	131-0000-0000	
陈某某	女	1950-10-10	汉族	初中	工人	已婚	健康	无	130-0000-0000	

セクション 7 — Section 7 (Part 1/2)

ください。 5	旧氏 (フリガナ)	明・大・昭・平・令・西暦	男・女	有	3	在力・特永	住民票コード	新付番	<input type="checkbox"/> 職権修正 <input checked="" type="checkbox"/> (申出) <input type="checkbox"/> 世帯主変更 <input type="checkbox"/> 世帯構成変更 <input type="checkbox"/> 世帯合併 <input type="checkbox"/> 世帯分離 <input type="checkbox"/> 転居
	旧氏 (フリガナ)	年 月 日	無	1 4	記載預り	年 見 介 印	個人番号	新付番	
	旧氏 (フリガナ)								
	旧氏 (フリガナ)								
続 氏 名	続 柄	続 氏 名	続 柄	備考	転入者国保届書			交付・受理	世帯コード

- 1 在記力載・預 特リ永 [在記力載・預 特リ永]
 - 2 住民票コード 新付番変転世帯世帯世帯構世帯 Resident Registry Code
11-digit code assigned to each resident. Different from My Number. Usually not needed by applicants.
 - 3 (申職権 [(申職権]
 - 4 5(フリガナ) Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
 - 5 0・3・ [0・3・]
 - 6 明・大・昭・平・令・西暦男・ Taishō・Shōwa・Heisei / Taishō・Shōwa / Western calendar
Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989), or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period
 - 7 分合成主変 [分合成主変]
 - 8 14年児介印個人番号 新付番 My Number (Individual Number) / Individual / Seal (inkan / hanko)
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Used to distinguish individual applications from household or corporate ones
 - 9 出修 [出修]
 - 10 年 月 日女 [年 月 日女]
 - 11 旧氏 [旧氏]
 - 12 居離併更更 [居離併更更]
 - 13 世 帯 コ ー ド [世 帯 コ ー ド]
 - 14 氏 名 Name
Write your full legal name as it appears on your passport or residence card
 - 15 氏 名 Name
Write your full legal name as it appears on your passport or residence card

Figure 1: A screenshot of a Chinese government website showing a list of government departments and their functions. The website is titled "中华人民共和国政府" (People's Republic of China Government). The list includes various ministries and agencies, such as the Ministry of Education, Ministry of Health, and Ministry of Agriculture. The list is organized into columns, with the first column listing the department name and the subsequent columns listing its functions. A red box highlights the "中华人民共和国教育部" (Ministry of Education) and its functions.

セクション 7 — Section 7 (Part 2/2)

氏 名		続 柄	氏 名		続 柄	備 考	転入者国保届書	交付 ・ 受理	世 帯 コー ド	
-----	--	-----	-----	--	-----	-----	---------	---------	----------	--

- 1
- 続 柄 [続 柄]
- 2
- 続 柄 [続 柄]
- 3
- 転入者国保届書 交付 ・ 受理 Moving in (from another municipality or abroad)
- 4
- 備 考 [備 考]



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?